

戶籍登記記事例中英文代碼內容對照表

101/5/24

代碼	記事例內容
121001	在 X 地出生(憑親子鑑定報告書、出生通報表)約定 (抽籤決定)從父(母)姓(出生胎別為 X 胞胎同胎次序為 X)民國 XXX 年 XX 月 XX 日申登。
	Born in _____ (place of birth) (as recorded on Paternity/Maternity Test Report or Birth Notification Form) as the ____ of ____ offspring in the same birth, by agreement, was to take on the father's (mother's) surname (decided by lot), registered on _____ (date).
121002	在 X 輪 (機) 自 X 地赴 X 地航行中 X 地出生民國 XXX 年 XX 月 XX 日申登。
	Born on board of <u>name of ship or flight</u> , which was going from <u>starting point</u> to <u>destination</u> ; registered on <u>date</u> .
121003	在 X 地 X 醫院 (診所、產房) 出生約定 (抽籤決定) 從父 (母) 姓 (出生胎別為 X 胞胎同胎次序為 X) 民國 XXX 年 XX 月 XX 日申登。
	Born at <u>name of hospital (clinic, delivery room)</u> located in <u>place</u> ; being contracted and given the surname of the father (mother)/ being given the surname of the father (mother) by lot; (No. of birth was <u>single baby, twins, or tripling, etc.</u> ; order of birth was <u>the first, second, third, etc.</u>); registered on <u>date</u> .
121004	民國 XXX 年 XX 月 XX 日在 X 地發現之無依兒童從監護人姓氏民國 XXX 年 XX 月 XX 日申登。
	A helpless child, found at <u>place</u> , on <u>date</u> ; assumed surname of his/her guardian; registered on <u>date</u> .
121005	在 X 地出生民國 XXX 年 XX 月 XX 日經 XXX 戶政事務所核准逕為出生登記從母姓 (監護人姓氏、由戶所抽籤決定從父或母姓)。
	Born at <u>place of birth</u> ; the birth registration was approved by _____ Household Registration Office to assume mother's surname (guardian's surname) (father's or mother's surname by lot) without consulting the parties concerned on <u>date</u> .
121007	在 X 地 X 醫院 (診所、產房) 出生由父 (母、監護人) 決定從父 (母) 姓民國 XXX 年 XX 月 XX 日申登。
	Born at <u>name of hospital (clinic) (delivery room)</u> located in in <u>county or city of which the hospital located</u> ; being decided by the natural father (mother, guardian) to assume father's (mother's) surname; registered on <u>date</u> .
121010	民國 XXX 年 XX 月 XX 日申報出生地。
	Place of birth was registered on <u>date</u> .

121011	民國xxx年xx月xx日憑法院判決書（血緣鑑定報告書）更正x男（x女）○○○統一編號xxxxxxxxxx（住x地○○○戶內）非（為）其子女。
	On <u>date</u> , the person corrected that the <u>1st, 2nd, 3rd, etc.</u> son (daughter), <u>name</u> , ID No. XXXXXXXXXXXX, (living in <u>address</u> , the head of the household was <u>name</u>) is (not) his child via the court's judgment (the DNA kinship report) .
121013	x男（x女、男、女）○○○統一編號xxxxxxxxxx民國xxx年xx月xx日出生（初設戶籍登記、民國xxx年xx月xx日逕為出生登記）（民國xxx年xx月xx日註記）。
	The <u>1st, 2nd, 3rd, etc.</u> son (daughter), <u>name</u> , ID No. _____, was born on <u>date</u> (made initial household registration regarded as birth registration) (made birth registration on <u>date</u> without consulting the parties concerned.) (Noted on <u>date</u> .)
122001	民國 xxx 年 xx 月 xx 日被○○○認領(從母姓、約定從父（母）姓)民國 xxx 年 xx 月 xx 日申登。
	Being acknowledged by <u>name</u> (Assuming mother's surname) (Being contracted to assume father's (mother's) surname) on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
122002	原出生別x男（x女）民國xxx年xx月xx日被○○○認領(從母姓、約定從父姓)變更出生別民國xxx年xx月xx日申登。
	The original order of birth was <u>1st, 2nd, 3rd, etc.</u> son (daughter); changed the order of birth because of being acknowledged by <u>name</u> (assuming mother's surname) (being contracted to assume father's surname) on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
122003	民國xxx年xx月xx日認領○○○（統一編號xxxxxxxxxx）為x男（x女）民國xxx年xx月xx日申登。
	Acknowledged <u>name</u> , ID No. XXXXXXXXXXXX, as <u>1st, 2nd, 3rd, etc.</u> son (daughter) on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
122005	民國xxx年xx月xx日法院裁判認領○○○（統一編號xxxxxxxxxx）為x男（女）民國xxx年xx月xx日經xxx戶政事務所核准逕為認領登記。
	Acknowledged <u>Name</u> (ID No. _____) of his/her <u>1st, 2nd, 3rd, etc.</u> son (daughter) by court judgement on <u>date</u> ; acknowledgement registered by _____ Household Registration Office without consulting the parties concerned on <u>date</u> .
122007	民國xxx年xx月xx日法院裁判被○○○認領裁判(從母姓、約定從父（母）姓)民國xxx年xx月xx日經xxx戶政事務所核准逕為認領登記。
	Being acknowledged by <u>name</u> (Assuming mother's surname) (Being contracted to assume father's (mother's) surname) by court judgement on <u>date</u> ; acknowledgement registered by _____ Household Registration Office without consulting the parties concerned on <u>date</u> .

122009	民國xxx年xx月xx日被x國人（大陸地區人民、香港或澳門地區居民）○○○（中文）○○○（日文漢字原名）○○○（英文）（xxxx年xx月xx日出生）認領（從母姓、約定從父（母）姓）民國xxx年xx月xx日申登。
	Being acknowledged by <u>Chinese name</u> (<u>Japanese name</u>) (<u>English name</u>) (Born on <u>date</u>), who is a citizen of <u>country</u> , (in Mainland China/ Hong Kong/ Macao) (Assuming mother's surname) (Being contracted to assume father's (mother's) surname) on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
122010	民國xxx年xx月xx日被x國人○○○（中文）○○○（日文漢字原名）○○○（英文）（xxxx年xx月xx日出生）認領喪失國籍廢止戶籍民國xxx年xx月xx日申登——接內政部核准喪失國籍備案函後接註——內政部民國xxx年xx月xx日x號函核准喪失國籍備案。
	Being acknowledged on <u>date</u> by a citizen of <u>country</u> , <u>name</u> , (Japanese name _____, English name _____) (born on <u>date</u>) the acknowledged person lost his/her nationality and deleted his/her household registration; registered on <u>date</u> --noted after an approval (issued on <u>date</u> , No. xx) from the Ministry of the Interior was obtained.
122011	民國xxx年xx月xx日認領僑居x國無戶籍國民（大陸地區人民、香港或澳門地區居民）○○○（中文）○○○（英文）（xxx年xx月xx日出生）為x男（x女）民國xxx年xx月xx日申登。
	Acknowledged <u>Chinese name</u> (<u>English name</u>), who is an overseas R.O.C. citizen living in <u>country</u> and does not have household registration in R.O.C., (a people of Mainland China, Hong Kong or Macau) (born on <u>date</u>) as the <u>1st, 2nd, 3rd, etc.</u> son (daughter) on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
123001	民國xxx年xx月xx日被○○○、○○○收養約定（維持原姓、抽籤決定）從養父（母）姓）民國xxx年xx月xx日申登。
	Adopted by _____ (name) and _____ (name) on _____ (date), agreeing to (keep the original surname/take the adoptive father's (mother's) surname), registered on _____ (date).
123002	民國xxx年xx月xx日收養○○○（統一編號xxxxxxxxxx）為養子（女）民國xxx年xx月xx日申登。
	Adopted <u>name</u> ID No.: <u>xxxxxxxxxx</u> on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
123003	民國xxx年xx月xx日法院裁判收養○○○（統一編號xxxxxxxxxx）為養子（女）民國xxx年xx月xx日經xxx戶政事務所核准逕為收養登記。
	Adopted <u>Name</u> (ID No. _____) to be the adoptive son (daughter) by court judgement on <u>date</u> ; adoption registration approved by _____ Household Registration Office without consulting the parties concerned on <u>date</u> .

123004	民國xxx年xx月xx日法院裁判被○○○、○○○收養民國xxx年xx月xx日經xxx戶政事務所核准逕為收養登記。
	Being adopted by <u>name</u> and <u>name</u> by court judgement on <u>date</u> ; adoption registration approved by ____ Household Registration Office without consulting the parties concerned on <u>date</u> .
123005	民國xxx年xx月xx日被×國人○○○(中文)○○○(日文漢字原名)○○○(英文)(xxxx年xx月xx日出生)收養約定(維持原姓、(抽籤決定)從養父(母)姓)民國xxx年xx月xx日申登。
	Adopted by ____ (name in Chinese, Japanese and English as applicable), a citizen of ____ (country name) who was born on ____ (date), agreeing to keep the original surname/take the adoptive father's (mother's) surname (decided by lot), registered on ____ (date).
123006	民國xxx年xx月xx日收養×國人○○○(中文)○○○(日文漢字原名)○○○(英文)(xxxx年xx月xx日出生)(維持原姓)民國xxx年xx月xx日申登。
	Adopted a citizen of <u>country</u> , <u>Chinese name</u> , <u>Japanese name</u> , <u>English name</u> , (born on <u>date</u>), on <u>date</u> (and still keeping the original surname); registered on <u>date</u> .
123007	民國xxx年xx月xx日被僑居×國無戶籍國民(大陸地區人民、香港或澳門地區居民)○○○(中文)○○○(英文)(xxxx年xx月xx日出生)收養約定(維持原姓、(抽籤決定)從養父(母)姓)民國xxx年xx月xx日申登。
	By agreement, was adopted by ____ (name in Chinese and English as applicable), a citizen born on ____ (date) who is without household registration in R.O.C. and lives abroad in ____ (a resident of Mainland China, Hong Kong or Macao) and accordingly, was to keep the original surname/take the adoptive father's (mother's) (decided by lot) surname, registered on ____ (date).
123008	民國xxx年xx月xx日收養僑居×國無戶籍國民○○○(xxxx年xx月xx日出生)為養子(女)民國xxx年xx月xx日申登。
	Adopted <u>name</u> , who is an overseas Chinese living in <u>country</u> (who does not have household registration in Taiwan) (born on <u>date</u>), as an adoptive son on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
123013	民國xxx年xx月xx日收養大陸地區人民(香港、澳門地區居民)○○○(xxxx年xx月xx日出生)為養子(女)民國xxx年xx月xx日申登。
	Adopted <u>name</u> , who is a resident of the Mainland area (Hong Kong/ Macao) (born on <u>date</u>), as an adoptive son (daughter) on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
124001	民國xxx年xx月xx日(經法院裁定)與養父母○○○、○○○(單方)終止收養回復原姓(約定從養父(母)姓)民國xxx

	年xx月xx日申登。
	Made an adoption termination with the adoptive parents, <u>name</u> and <u>name</u> , (or the adoptive parent, <u>name</u> , unilaterally) (by the judgement of a court) on <u>date</u> , and resumed the original surname (being contracted to assume adoptive father's (adoptive mother's) surname); registered on <u>date</u> .
124002	民國xxx年xx月xx日（經法院裁定）與養子（女）○○○終止收養民國xxx年xx月xx日申登。
	Made an adoption termination with the adoptive child, <u>name</u> , (via the decision of a court) on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
124003	原姓名○○○因終止收養回復原姓民國xxx年xx月xx日申登。
	The original name was <u>name</u> ; his/her surname was being changed back to the former surname because of the termination of adoption; registered on <u>date</u> .
124004	民國xxx年xx月xx日與x國人○○○（中文）○○○（英文）（xxxx年xx月xx日出生）（單方）終止收養回復原姓（約定從養父（母）姓）民國xxx年xx月xx日申登。
	Made an adoption termination with a citizen of <u>country</u> , <u>Chinese name</u> , <u>English name</u> , (born on <u>date</u>) (unilaterally) on <u>date</u> , and resumed the original surname (being contracted to assume adoptive father's (adoptive mother's) surname); registered on <u>date</u> .
124005	民國xxx年xx月xx日法院裁判與養父母（子女）○○○（單方）終止收養回復原姓（約定從養父（母）姓）民國xxx年xx月xx日經xxx戶政事務所核准逕為終止收養登記。
	Made an adoption termination with the adoptive parents (children), <u>name</u> , (without consulting the party concerned) by the judgement of a court on <u>date</u> , and resumed the original surname (being contracted to assume adoptive father's (adoptive mother's) surname); adoption termination approved by ____ Household Registration Office without consulting the parties concerned on <u>date</u> .
124006	原姓○民國xxx年xx月xx日因父（母、夫、妻）改姓隨同改姓民國xxx年xx月xx日申登。
	The original surname was ____; the surname was changed on <u>date</u> because the father (mother) (husband) (wife) had changed the surname; registered on <u>date</u> .
124007	民國xxx年xx月xx日與僑居x國無戶籍國民（大陸地區人民、香港、澳門地區居民）○○○（xxxx年xx月xx日出生）（單方）終止收養回復原姓（約定從養父（母）姓）民國xxx年xx月xx日申登。
	Made an adoption termination with <u>Chinese name</u> , who is an overseas R.O.C. citizen living in <u>country</u> and doesn't have household registration in R.O.C. (born on <u>date</u>) (a resident of Mainland China, Hong Kong, Macau) (unilaterally) on <u>date</u> , and resumed the

	original surname (being contracted to assume adoptive father's (adoptive mother's) surname); registered on <u>date</u> .
125001	民國xxx年xx月xx日與○○○（兼具x國國籍英文姓名○○○○○）結婚（民國xxx年xx月xx日申登）。
	Got married to <u>name</u> (who also has citizenship of <u>country</u> , English name _____). (Registered on <u>date</u> .)
125003	民國xxx年xx月xx日與x國人○○○（中文）○○○（日文漢字原名）○○○（英文）（xxxx年xx月xx日出生）結婚民國xxx年xx月xx日申登。
	Got married to <u>name</u> (Japanese name ____, English name ____) (Born on <u>date</u>), who is a citizen of <u>country</u> , on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
125005	民國xxx年xx月xx日與x國人○○○（中文）○○○（日文漢字原名）○○○（英文）（xxxx年xx月xx日出生）結婚民國xxx年xx月xx日憑駐外館處通報登記（註記）。
	Got married to <u>name</u> (Japanese name ____, English name ____) (born on <u>date</u>), who is a citizen of <u>country</u> , on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> , via the notification of the ROC embassy, representative office or liaison office.
125006	民國xxx年xx月xx日與僑居x國無戶籍國民○○○（xxxx年xx月xx日出生）結婚民國xxx年xx月xx日申登。
	Got married to an overseas Chinese, <u>name</u> , who is a citizen of <u>country</u> (who does not have household registration in Taiwan) (born on <u>date</u>), on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
125007	民國xxx年xx月xx日與僑居x國無戶籍國民○○○（xxxx年xx月xx日出生）結婚民國xxx年xx月xx日憑駐外館處通報登記（註記）。
	Got married to an overseas Chinese, <u>name</u> , (who does not have household registration in Taiwan) (born on <u>date</u>) who is a citizen of <u>country</u> , on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> , via the notification of the ROC embassy, representative office or liaison office.
125008	民國xxx年xx月xx日與○○○重婚民國xxx年xx月xx日申登。
	Validated bigamous marriage with <u>name</u> on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
125009	民國xxx年xx月xx日與x國人○○○（中文）○○○（日文漢字原名）○○○（英文）（xxxx年xx月xx日出生）結婚民國xxx年xx月xx日補註。
	Being notified on <u>date</u> that the person was married to <u>Chinese name</u> , <u>Japanese name</u> , <u>English name</u> , who is a citizen of <u>country</u> (born on <u>date</u>) on <u>date</u> , noted on <u>date</u> .
125010	民國xxx年xx月xx日與○○○結婚民國xxx年xx月xx日憑駐外館處通報登記（註記）。

	Got married to <u>name</u> on <u>date</u> ; registered (noted) on <u>date</u> , via the notification of the ROC embassy, representative office or liaison office.
125011	民國xxx年xx月xx日與大陸地區人民（香港地區居民或澳門地區居民）○○○（xxxx年xx月xx日出生）結婚民國xxx年xx月xx日申登。
	Got married to <u>name</u> , who is a people of the Mainland area (Hong Kong/ Macao) (born on <u>date</u>), on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
125012	民國xxx年xx月xx日申請與○○○（兼具x國國籍英文姓名○○○○○）結婚登記，民國xxx年xx月xx日結婚登記。
	Apply the registration of marriage on <u>date</u> , with <u>name</u> (who also has citizenship of <u>country</u> , English name ____), registered on <u>date</u> .
125013	民國xxx年xx月xx日申請與x國人○○○（中文）○○○（日文漢字原名）○○○（英文）（xxxx年xx月xx日出生）結婚登記，民國xxx年xx月xx日結婚登記。
	Apply for registration of marriage on <u>date</u> to name (who also has citizenship of country, with Chinese name____, Japanese name____, English name____)(Born on <u>date</u>); marriage was registered on <u>date</u> .
125014	民國xxx年xx月xx日申請與僑居x國無戶籍國民○○○（xxxx年xx月xx日出生）結婚登記，民國xxx年xx月xx日結婚登記。
	Apply the registration of marriage on <u>date</u> , with an overseas Chinese, <u>name</u> , (who does not have household registration in Taiwan)(born on <u>date</u>) who is a citizen of <u>country</u> ; married registered on <u>date</u> .
125015	民國xxx年xx月xx日申請與大陸地區人民（香港地區居民或澳門地區居民）○○○（xxxx年xx月xx日出生）結婚登記，民國xxx年xx月xx日結婚登記。
	Apply the registration of marriage on <u>date</u> , with a resident of the Mainland area (Hong Kong/ Macao), <u>name</u> , (born on <u>date</u>); married registered on <u>date</u> .
125016	民國xxx年xx月xx日x國人○○○（中文）○○○（日文漢字原名）○○○（英文）（xxxx年xx月xx日出生）申請與x國人○○○（中文）○○○（英文）（xxxx年xx月xx日出生）結婚登記，民國xxx年xx月xx日結婚登記。
	<u>Name</u> , who is a citizen of <u>country</u> (English name ____.) (Born on <u>date</u>), apply the registration of marriage on <u>date</u> , with <u>name</u> , who is a citizen of <u>country</u> , (Japness name____, English name ____)(Born on <u>date</u>), married registered on <u>date</u> .
126001	民國xxx年xx月xx日與○○○兩願離婚。
	Divorced <u>name</u> on <u>date</u> by mutual agreement.

126002	民國xxx年xx月xx日經法院（裁判、調解、和解）與○○○離婚民國xxx年xx月xx日申登。
	Divorced <u>name</u> (via the judgment, mediation, reconciliation of a court) on <u>date</u> ; registered on <u>date</u>
126003	民國xxx年xx月xx日與○○○離婚民國xxx年xx月xx日憑駐外館處通報登記（註記）。
	Divorced <u>name</u> on <u>date</u> , registered (noted) on <u>date</u> via the notification of the ROC embassy, representative office or liaison office.
126006	民國xxx年xx月xx日經法院（裁判、調解、和解）與○○○離婚民國xxx年xx月xx日經xxx戶政事務所核准逕為離婚登記。
	Divorced <u>name</u> (via the judgment, mediation, reconciliation of a court) on <u>date</u> ; divorce registration approved by ____ Household Registration Office without consulting the parties concerned on <u>date</u>
126008	民國xxx年xx月xx日與x國人○○○（中文）○○○（日文漢字原名）○○○（英文）（xxxx年xx月xx日出生）兩願離婚。
	Divorced <u>Chinese name</u> , <u>Japanese name</u> , <u>English name</u> who is a citizen of <u>country</u> , (Born on <u>date</u>) by mutual agreement on <u>date</u> .
126009	民國xxx年xx月xx日經法院（裁判、調解、和解）與x國人○○○（中文）○○○（日文漢字原名）○○○（英文）（xxxx年xx月xx日出生）離婚民國xxx年xx月xx日申登。
	Divorced <u>Chinese name</u> , <u>Japanese name</u> , <u>English name</u> , who is a citizen of <u>country</u> , (Born on <u>date</u>) (via the judgement, mediation, reconciliation of a court) on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
126010	民國xxx年xx月xx日與x國人○○○（中文）○○○（日文漢字原名）○○○（英文）（xxxx年xx月xx日出生）離婚民國xxx年xx月xx日憑駐外館處通報登記（註記）
	Divorced <u>Chinese name</u> , <u>Japanese name</u> , <u>English name</u> , who is a citizen of <u>country</u> , (Born on <u>date</u>) on <u>date</u> ; registered (noted) on <u>date</u> with notification of R.O.C. embassy, representative office or liaison office.
126011	民國xxx年xx月xx日與大陸地區人民（香港、澳門地區居民）○○○（xxxx年xx月xx日出生）兩願離婚。
	Divorced <u>name</u> who is a resident of Mainland area (Hong Kong) (Macao) (Born on <u>date</u>) by mutual agreement on <u>date</u> .
126012	民國xxx年xx月xx日經法院（裁判、調解、和解）與大陸地區人民（香港、澳門地區居民）○○○（xxxx年xx月xx日出生）離婚民國xxx年xx月xx日申登。
	Divorced <u>name</u> who is a resident of the Mainland area (Hong Kong/ Macao) (Born on <u>date</u>) (via the judgment, mediation, reconciliation of a court) on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
126013	民國xxx年xx月xx日與（僑居x國）無戶籍國民○○○（xxxx年xx月xx日出生）兩願離婚民國xxx年xx月xx日申登。
	Divorced consensually from (<u>name</u>), a citizen born on (<u>date</u>) who lives abroad in (<u>country name</u>) and is without household

	registration in R.O.C., on <u>(date)</u> , registered on <u>(date)</u> .
126014	民國 xxx 年 xx 月 xx 日經法院(裁判、調解、和解)與 (僑居 x 國)無戶籍國民○○○(xxxx 年 xx 月 xx 出生)離婚民國 xxx 年 xx 月 xx 日申登。
	By adjudication/mediation/settlement, divorced from <u>(name)</u> , a citizen born on <u>(date)</u> who does not have household registration in R.O.C. and resides overseas, on <u>(date)</u> , registered on <u>(date)</u> .
127001	民國xxx年xx月xx日由○○○監護民國xxx年xx月xx日申登。
	From <u>date</u> on, <u>name</u> is the guardian; registered on <u>date</u> .
127003	民國 xxx 年 xx 月 xx 日經法院裁判 (調解、和解、父 (母) 停止親權民國 xxx 年 xx 月 xx 日至民國 xxx 年 xx 月 xx 日暫時) 由○○○監護 (行使負擔未成年子女權利義務) 民國 xxx 年 xx 月 xx 日申登。
	Parental rights were suspended via judgment (mediation) (conciliation) of a court on <u>date</u> , and <u>name</u> is given temporary custody (to exercise or bear rights or obligations of under-age children) from <u>date</u> to <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
127004	民國 xxx 年 xx 月 xx 日法院宣告監護 (輔助) 生效民國 xxx 年 xx 月 xx 日法院裁定 (判決) 由○○○、○○○監護 (輔助) 民國 xxx 年 xx 月 xx 日申登。
	Court declares guardianship (assistantship) to be effective on <u>date</u> , granting <u>name</u> to be guardian (assistant) on <u>date</u> (Registered on <u>date</u>)
127005	民國xxx年xx月xx日由父母 (父或母) 遺囑指定○○○監護民國xxx年xx月xx日申登。
	On <u>date</u> , the will of the parents (father or mother) specified that <u>name</u> became the guardian; registered on <u>date</u> .
127006	民國xxx年xx月xx日至民國xxx年xx月xx日由父母 (父或母) 就x事項委託○○○監護民國xxx年xx月xx日申登。
	The parents (father or mother) of the person entrusted the guardianship concerning on ___ (item) to <u>name</u> from <u>date</u> to <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
127007	民國 xxx 年 xx 月 xx 日父母離婚約定(經法院裁判、調解、和解)由父母共同(父或母)行使負擔未成年子女權利義務民國 xxx 年 xx 月 xx 日申登。
	Upon the divorce of the parents on <u>date</u> (by court judgement) (by court mediation) (by court conciliation), the parents agreed jointly execute rights and obligations for the under-age child (or the father/mother executes rights and obligations for the under-age child); registered on <u>date</u> .

127008	民國xxx年xx月xx日被○○○認領約定（經法院裁判）由父母共同（父或母）行使負擔未成年子女權利義務民國xxx年xx月xx日申登。
	Being acknowledged by <u>name</u> (by court judgement) on <u>date</u> and contracted that the parents jointly execute rights and obligations for the under-age child (or the father/mother execute rights and obligations for the under-age child); registered on <u>date</u> .
127009	民國xxx年xx月xx日至民國xxx年xx月xx日由○○○監護民國xxx年xx月xx日申登。
	<u>name</u> is the guardian from <u>date</u> to <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
127010	前監護人（行使負擔未成年子女權利義務人）（父、母）○○○死亡（均不能行使負擔未成年子女權利義務、無遺囑指定監護人、遺囑指定之監護人拒絕就職、法院裁判撤銷等原因）民國xxx年xx月xxx日（經法院裁定、調解、和解）改由○○○監護（行使負擔未成年子女權利義務）民國xxx年xx月xx日申登。
	Following the death of former guardian _____ (name) (the person exercising and bearing the rights and obligations of the underage child) (father/mother of child), by adjudication/mediation/settlement, guardianship was changed and awarded to _____ (name) on _____ (date) who shall exercise and bear the rights and obligations of the underage child (for reasons of both parents being unable to exercise and bear the rights and obligations of the underage child, the absence of testator-appointed guardian, the testator-appointed guardian's refusal to take on the responsibility or the court's rejection). Registration was filed on _____ (date).
127011	因父母離婚（因被認領）民國xxx年xx月xx日重新約定（經法院裁判、調解、和解）由父母共同（父或母）行使負擔未成年子女權利義務民國xxx年xx月xx日申登。
	Because of the parents' divorce (the acknowledgement), to re-contract (by court judgement) (by court mediation) (by court conciliation) that the parents jointly (the father or the mother) execute(s) rights and obligations for the under-age child on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
127013	民國xxx年xx月xx日法院裁判宣告監護（輔助）生效由○○○監護（輔助）民國xxx年xx月xxx日經xxx戶政事務所核准逕為監護（輔助）登記。
	Court declaration of guardianship (assistantship) took effect on <u>date</u> , granting <u>name</u> to be guardian (assistant); custody registration approved by _____ Household Registration Office without consulting the party concerned on <u>date</u> .
127014	因父（母）生死不明（失蹤、在監執行長期徒刑、受監護宣告、重病）民國由父（母）行使負擔權利義務民國xxx年xx月xx日申登。
	Because father (mother) disappeared (has been missing) (has implemented long sentences in prison) (has been declared under

	guardianship) (has been seriously ill), and custody is changed to father (mother) to exercise or bear rights or obligations of under-age children; registered on <u>date</u> .
127015	因父母不繼續共同生活達6個月以上民國xxx年xx月xx日由父(母)○○○行使負擔未成年子女權利義務民國xxx年xx月xx日申登。
	Because the parents do not live together for over six months, from <u>date</u> on the father (mother), <u>name</u> , should execute the right and obligation for the under-age children; registered on <u>date</u> .
127016	民國xxx年xx月xx日父母離婚約定(經法院裁判、調解、和解)由父母共同(父或母)行使負擔未成年子女權利義務經xxx戶政事務所民國xxx年xx月xx日核准逕為未成年子女權利義務行使負擔登記。
	Upon the divorce of the parents on <u>date</u> (by court judgement) (by court mediation) (by court conciliation), the parents agreed jointly (or the father/mother) execute(s) rights and obligations for the under-age child; execution registration of rights and obligations for the under-age child approved by _____ Household Registration Office without consulting the parties concerned on <u>date</u> .
128001	民國xxx年xx月xx日(發現、推定)死亡(由○○○繼為戶長)民國xxx年xx月xx日申登。
	Died (Found dead) (Presumed dead) on <u>date</u> (and <u>name</u> inherited as the household head); registered on <u>date</u> .
128003	經xxx法院xxx年xx月xx日x字第x號判決宣告於民國xxx年xx月xx日死亡(由○○○繼為戶長)民國xxx年xx月xx日申登。
	The person was declared dead on <u>date</u> , by court judgement no. ___ made on <u>date</u> (and <u>name</u> inherited as the household head); registered on <u>date</u> .
128004	民國xxx年xx月xx日(發現、推定)死亡(由○○○繼為戶長)經xxx戶政事務所民國xxx年xx月xx日核准逕為死亡登記。
	Died (Found dead) (Presumed dead) on <u>date</u> (and <u>name</u> inherited as the head of household); death registration approved by _____ Household Registration Office without consulting the parties concerned on <u>date</u> .
128005	夫(妻)○○○民國xxx年xx月xx日(發現、推定)死亡(死亡宣告)。
	The husband (wife), <u>name</u> , died (was found dead) (was presumed dead) (was declared dead) on <u>date</u> .
128006	民國xxx年xx月xx日(發現)死亡(由○○○繼為戶長)民國xxx年xx月xx日憑駐外館處通報登記(註記)。
	Died (Found dead) on <u>date</u> (and <u>name</u> inherited as the household head); registered on <u>date</u> with notification of _____ R.O.C. embassy, representative office or liaison office.
128007	(配偶○○○)民國xxx年xx月xx日(發現、推定)死亡民國xxx年xx月xx日註記。

	The spouse, <u>name</u> , died (was found dead) (was presumed dead) on <u>date</u> ; noted on <u>date</u> .
128008	經xx法院民國xxx年xx月xx日x字第x號判決宣告於民國xxx年xx月xx日死亡民國xxx年xx月xx日經xxx戶政事務所核准逕為死亡宣告登記。
	The person was declared dead on <u>date</u> , by court judgement no. ____ made on <u>date</u> ; death declaration approved by ____ Household Registration Office without consulting the parties concerned on <u>date</u> .
131001	原住xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號民國xxx年xx月xx日遷入登記。
	Originally lived in <u>address in detail</u> ; moved-in registered on <u>date</u> .
131002	原住xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號○○○戶內(戶長本人)民國xxx年xx月xx日遷入登記。
	Originally lived in <u>address in detail</u> , the head of the household was <u>name</u> (head of household himself/herself); moved-in registered on <u>date</u> .
131003	原在(逕為住址變更登記於)xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號(x戶政事務所)(○○○戶內)(xxx年除戶○○○戶內)(戶長本人)設有戶籍民國xxx年xx月xx日入境民國xxx年xx月xx日遷入登記。
	Originally lived in (Original address alteration registration directly to) <u>address in detail</u> (Household Registration Office of <u>place</u>) (the head of the household was <u>name</u>) (head of the removal household was <u>name</u> in <u>year</u> .) and had domicile; entered from abroad on <u>date</u> ; moved-in registered on <u>date</u> .
131004	日據時期在xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號設有戶籍民國xxx年xx月xx日入境民國xxx年xx月xx日遷入登記。
	Had domicile in <u>address</u> during the Japanese colonial period; entered from abroad on <u>date</u> ; moved-in registered on <u>date</u> .
131005	原在xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號設有戶籍原住大陸地區民國xxx年xx月xx日入境民國xxx年xx月xx日遷入登記。
	Had domicile in <u>address</u> ; originally lived in mainland area; entered from abroad on <u>date</u> ; moved-in registered on <u>date</u>
131007	原在xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號(○○○戶內)(xxx年除戶○○○戶內)設有戶籍民國xxx年x月xx日回復我國國籍(回復臺灣地區人民身分)民國xxx年xx月xx日入境民國xxx年xx月xx日遷入登記。
	Originally lived in <u>address in detail</u> (of which the head of the household was <u>name</u>) (of which the head of household <u>name</u> was removed in <u>year</u>) had domicile; restored nationality of R.O.C. (restored citizenship in R.O.C.) on <u>date</u> ; entry from overseas on <u>date</u> ;

	household moved-in registered on <u>date</u> .
131008	原在xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號(○○○戶內)(xxx年除戶○○○戶內)設有戶籍民國xxx年x月xx日回復我國國籍民國xxx年xx月xx日遷入登記。
	Originally lived in <u>address</u> (the head of the household was <u>name</u>) (the head of the removal household was <u>name</u> in <u>year</u>) and had domicile; restored nationality on <u>date</u> ; moved-in registered on <u>date</u> .
131009	未取得x國國籍(溯及具有我國國籍)民國xxx年xx月xx日撤銷喪失我國國籍原在xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號(○○○戶內)(xxx年除戶○○○戶內)設有戶籍民國xxx年xx月xx日入境民國xxx年xx月xx日遷入登記。
	Did not acquire the nationality of <u>country</u> successfully (concerned with having the nationality of R.O.C.); revoked losing the nationality of R.O.C on <u>date</u> ; original address was in <u>address in detail</u> , the head of the household was <u>name</u> and had domicile; entered from abroad on <u>date</u> ; moved-in registered on <u>date</u> .
131010	未取得x國國籍(溯及具有我國國籍)民國xxx年xx月xx日撤銷喪失我國國籍原在xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號(○○○戶內)(xxx年除戶○○○戶內)設有戶籍民國xxx年xx月xx日遷入登記。
	Did not acquire the nationality of <u>country</u> successfully (concerned with having the nationality of R.O.C.); revoked losing of nationality on <u>date</u> ; original address was in <u>address in detail</u> , the head of the household was <u>name</u> and had domicile; moved-in registered on <u>date</u> .
131011	原住xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號經xxx戶政事務所民國xxx年xx月xx日核准逕為遷入登記民國x年xx月xx日登記。
	Originally lived in <u>address in detail</u> ; moved-in registration directly approved by the household registration office of <u>place of the office</u> on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
131012	原逕為遷入(住址變更)登記於xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號(xxx戶政事務所、戶長本人、○○○戶內)民國xxx年xx月xx日遷入(住址變更)登記。
	Originally moved-in (address change) was registered directly in <u>address in detail</u> (Household registration office of <u>place</u>) (the household head him/herself) (in <u>name</u> 's household); moved-in (address change) registered on <u>date</u> .
132001	民國xxx年xx月xx日遷出xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號(○○○戶內、戶長本人、變更戶長為○○○)。

	Moved out to <u>address in detail</u> (in <u>name</u> 's household) (household head him/herself) (<u>name</u> become the household head) on <u>date</u> .
132003	(因未辦遷入登記) 民國xxx年xx月xx日 (改) 遷出xx省xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號○○○戶內。
	(Because the moved-in registration was not made), the address of moved-out was (changed to) <u>address</u> on <u>date</u> (the head of the household was <u>name</u>).
132004	民國xxx年xx月xx日出境民國xxx年xx月xx日(逕為)遷出登記 (變更戶長為○○○)。
	Went abroad on <u>date</u> ; moved-out registered (without consulting the party concerned) on <u>date</u> (<u>name</u> became the household head.)
132006	原戶長○○○民國xxx年xx月xx日撤銷遷出變更戶長。
	The original head of household was <u>name</u> ; revoking moved-out and the head of household was changed on <u>date</u> .
132007	經xxx戶政事務所民國xxx年xx月xx日核准逕為遷出xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號民國xxx年xx月xx日登記。
	Moved-out to <u>address in detail</u> ; approved by the household registration office of <u>place of the office</u> on <u>date</u> without consulting the party concerned; registered on <u>date</u> .
133001	原住xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號民國xxx年xx月xx日住址變更。
	Originally lived in <u>address in detail</u> ; the address was altered on <u>date</u> .
133002	民國xxx年xx月xx日住址變更xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號○○○戶內。
	Address alteration to <u>detailed address</u> on <u>date</u> , the head of the household was <u>name</u> .
133003	原住xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號○○○戶內 (戶長本人) 民國xxx年xx月xx日住址變更。
	Originally lived in <u>address in detail</u> , the head of the household was <u>name</u> (the household head himself/herself); the address was altered on <u>date</u> .
133004	民國xxx年xx月xx日住址變更xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號○○○戶內 (戶長本人) 變更戶長為○○○。
	The address was altered to <u>address in detail</u> , the head of the household was <u>name</u> (the household head himself/herself), on <u>date</u> ; <u>name</u> became the head of the household.
133005	原住xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號經xxx戶政事務所民國xxx年xx月xx日核准逕為住址變更登記民國xxx年xx月xx日登記。

	Originally lived in <u>address</u> ; registration of address alteration was approved by the household registration office of <u>place of the office</u> on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
133006	經xxx戶政事務所民國xxx年xx月xx日核准逕為住址變更登記xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號民國xxx年xx月xx日登記。
	The address was altered to <u>detailed address</u> , the registration was approved by the household registration office of <u>place of the office</u> , on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
134001	原住xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號○○○戶內（戶長本人）民國xxx年xx月xx日分立新戶。
	Originally lived in <u>address</u> , the head of the household was <u>name</u> (the household head himself/herself); the new household is established on <u>date</u> .
134002	民國xxx年xx月xx日在xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號分立新戶戶長本人（○○○戶內、變更戶長為○○○）。
	A new household was established by the household head (in <u>name</u> 's household) (head of household changed to <u>name</u>) in <u>address in detail</u> on <u>date</u> .
134003	原住xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號○○○戶內（戶長本人）民國xxx年xx月xx日合住本戶。
	Originally lived in <u>address</u> ; the head of the household was <u>name</u> (the household head himself/herself); lived together on <u>date</u> .
134004	民國xxx年xx月xx日合住xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號○○○戶內（變更戶長為○○○）。
	Lived together at <u>address</u> on <u>date</u> , the head of the household was <u>name</u> . (<u>name</u> became the household head)
135001	原住國外（大陸地區、香港、澳門）民國xxx年xx月xx日入境民國xxx年xx月xx日初設戶籍登記（統一證號xxxxxxxxxx）。
	Originally lived abroad (or in Mainland area/ Hong Kong/ Macao); entered from abroad on <u>date</u> ; made initial household registration on <u>date</u> (The ID No. of R.O.C. (Taiwan) Resident Certificate: XXXXXXXXXX).
135003	民國xxx年xx月xx日取得我國國籍民國xxx年xx月xx日初設戶籍登記（統一證號xxxxxxxxxx）。
	Acquired the nationality on <u>date</u> ; made initial household registration on <u>date</u> (The ID No. of R.O.C (Taiwan) Resident Certificate: XXXXXXXXXX).
135004	民國xxx年xx月xx日經xxx戶政事務所x字x號函核准補報戶籍民國xxx年xx月xx日初設戶籍登記。
	Approved to have a delayed application of household registration by the office of <u>place of the office</u> (doc. no. ____ issued by the office) on <u>date</u> ; made initial household registration on <u>date</u> .

135005	民國xxx年xx月xx日憑定居證初設戶籍登記（設立新戶）。
	Initial household registration was filed on _____ (date) with the residence permit (setting up new household registration).
136001	因已在xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號設有戶籍民國xxx年xx月xx日撤銷。
	The household registration was being revoked on <u>date</u> because of having the household registration in <u>address</u> already.
136002	因重設戶籍民國xxx年xx月xx日依據xxx戶政事務所x字x號函補註民國xxx年xx月xx日遷出xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號。
	Because of repeating household registrations, moved-out to <u>address in detail</u> with the doc. no. ____ issued by the Household Registration Office of <u>place</u> , noted on <u>date</u> .
136003	因民國xxx年xx月xx日已在x縣市x鄉鎮市區x村里x鄰x路街x段x巷x弄x號設有戶籍民國xxx年xx月xx日依據現住地x戶政事務所x字x號函更正姓名為○○○並補註民國xxx年xx月xx日自x縣市x鄉鎮市區x村里x鄰x路街x段x巷x弄x號遷入。
	Because of having household registrations in <u>address</u> already on <u>date</u> . On <u>date</u> according to the doc. no. ____ issued by the household registration office of <u>place</u> , to correct the person's name as <u>name</u> and noting moved-in from <u>address</u> on <u>date</u> .
136004	因民國xxx年xx月xx日已在x縣市x鄉鎮市區x村里x鄰x路街x段x巷x弄x號設有戶籍民國xxx年xx月xx日依據現住地x戶政事務所x字x號函更正姓名為○○○並補註民國xxx年xx月xx日遷出x縣市x鄉鎮市區x村里x鄰x路街x段x巷x弄x號。
	Because of having household registrations in <u>address</u> already on <u>date</u> . On <u>date</u> according to the doc. no. ____ issued by the household registration office of <u>place</u> , to correct the person's name as <u>name</u> and noting moved-out to <u>address</u> on <u>date</u> .
136005	民國xxx年xx月xx日已在x縣市x鄉鎮市區x村里x鄰x路街x段x巷x弄x號設有戶籍因民國xxx年xx月xx日在x縣市x鄉鎮市區x村里x鄰x路街x段x巷x弄x號重設戶籍民國xxx年xx月xx日自x縣市x鄉鎮市區x村里x鄰x路街x段x巷x弄x號遷入並更正姓名為○○○。
	Having the household registration in <u>place A</u> already on <u>date</u> , because of repeating household registrations in <u>place B</u> on <u>date</u> ; moved-in from <u>place C</u> on <u>date</u> and correcting the person's name as name
171001	原姓名○○○（與他人同姓名、出世為僧尼、僧尼還俗、譯音過長、譯音不正確）民國xxx年xx月xx日更改姓名（改名）。
	Original name, ____, was changed on <u>date</u> . (Change Name) (because the person's name was the same with another person's/ the person converted to a Buddhist monastic/ the Buddhist monastic resumed secular life/ the person's translated name was lengthy/ the person's translated name was incorrect).

171002	原姓名○○○名字不雅（特殊原因）民國xxx年xx月xx日第一（二）次改名（民國xxx年xx月xx日補填）。
	Original name, <u>name</u> , was changed for the first (second time) on <u>date</u> because it was unrefined (for special reasons) (was refilled on <u>date</u>).
171003	原姓名○○○民國xxx年xx月xx日回復傳統姓名。
	The Original name was <u>name</u> ; changed back to the original traditional name on <u>date</u> .
171004	原傳統姓名○○○民國xxx年xx月xx日回復原有漢人姓名。
	The original traditional name was <u>name</u> ; changed back to the original Chinese name on <u>date</u> .
171005	「原姓○民國xxx年xx月xx日（申請）約定冠配偶姓民國xxx年xx月xx日（冠姓）登記。
	By agreement, original surname, ____, filed to append the spouse's surname on (<u>date</u>), and the surname adoption was registered on (<u>date</u>).
171006	原冠姓○民國 xxx 年 xx 月 xx 日撤冠配偶姓登記。
	The original attached surname of the husband (wife), _____, was taken off on date; registered on (<u>date</u>).
171007	原（逕為、依監護人命命）出生登記姓名為○○○民國xxx年xx月xx日另立名字。
	Originally named _____, (Originally named _____ directly) (Originally named _____ after his/her own guardian) on birth was changed to <u>name</u> on <u>date</u> .
171008	贅（養）父原姓名○○○民國xxx年xx月xx日冠配偶姓（撤冠配偶姓）民國xxx年xx月xx日申登。
	Father-in-law or (adoptive) father whose original <u>name</u> , was attached the spouse's surname (was taken off the attached spouse's surname) on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
171009	（養）母（父、夫、妻）原姓名○○○民國xxx年xx月xx日冠配偶姓（撤冠配偶姓）民國xxx年xx月xx日申登。
	(Adoptive) Mother's (Father's) (Husband's) (Wife's) original <u>name</u> , was attached to the spouse's surname (was taken off the attached spouse's surname) on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
171010	（養）母（父、夫、妻）原姓名○○○民國xxx年xx月xx日撤冠配偶姓改冠後配偶姓民國xxx年xx月xx日申登。
	(Adoptive) Mother's (Father's) (Husband's) (Wife's) original <u>name</u> , was taken off the attached spouse's surname, and changed to attach the current spouse's surname instead on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
171011	贅夫原姓名○○○民國xxx年xx月xx日冠配偶姓（撤冠配偶姓）民國xxx年xx月xx日申登。

	The son-in-law's name, <u>name</u> , was attached to the spouse's surname (was taken off the attached spouse's surname) on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
171013	父(母、夫、妻)原姓名○○○因被收養從養父(養母)姓(因終止收養回復原姓、因自願改從母姓或父姓、因回復傳統姓名、因回復原有漢人姓名、因姓名條例改名、因法院裁判改姓、因標準書寫…)民國xxx年xx月xx日姓名變更(更正)民國xxx年xx月xx日申登。
	The father's (mother's) (husband's) (wife's) original name, <u>name</u> , was made to attach to foster father's (mother's) surname and was altered (or corrected) on <u>date</u> (Change back to the original surname) (Because adoption termination) (Because voluntarily changed the surname to father's/mother's.) (Because changed back to the traditional name) (Because changed back to original Chinese name) (Changed the name because of the Name Act)(Because changed the surname according to court judgement)(Because standardized writing); registered on <u>date</u> .
171014	原配偶○○○(離)民國xxx年xx月xx日姓名變更為○○○民國xxx年xx月xx日申登。
	Original spouse's name, <u>name</u> (divorced), was altered to <u>name</u> ; registered on <u>date</u> .
171016	配偶○○○○○喪失其本國國籍時英文姓名○○○○○民國xxx年xx月xx日申登。
	The spouse <u>name</u> was <u>English name</u> while losing the nationality of <u>country</u> ; registered on <u>date</u> .
171017	原登記x男(x女)(因生父母結婚)民國xxx年xx月xx日變更。
	The original order of birth, the <u>1st, 2nd, 3rd, etc.</u> son (daughter) (Because the marriage of the kindred parents), was altered on <u>date</u> .
171019	原戶長○○○(發現、推定)死亡(死亡宣告)民國xxx年xx月xx日由○○○繼為戶長。
	The original household head, <u>name</u> , died (being found dead) (being presumed dead) (being declared dead); <u>name</u> inherited as household head on <u>date</u> .
171020	原戶長○○○民國xxx年xx月xx日(逕為)遷出(撤銷)(住變、分立新戶、合住他戶、辭退、實際不能為戶長…等)變更戶長為○○○。
	The original household head, <u>name</u> , moved-out (revoked moved-out) (altered domicile) (established the new household) (lived together at other household) (gave up the position) (had practical incompetence to take the position, etc.); <u>name</u> altered as the head on <u>date</u> .
171021	原統一編號(戶號)為xxxxxxxxxxx與他人重複(係誤錄、係錯誤、末碼為4、數字3至8碼3個4以上)民國xxx年xx月x

	×日重配（更正、變更）。
	The original citizen's ID card number (household number), <u>xxxxxxxxxx</u> , was same with the other's (was mistakenly entered/ was wrong) (or The last digit of the ID card number/household number was 4/ More than 3 of the third through eighth digits of the number were 4s); re-assigned (corrected /altered) on <u>date</u> .
171024	民國xxx年xx月xx日辭退戶長（實際不能為戶長. 等）變更戶長為○○○。
	Gave up the status of the head of household (had practical incompetence to take the position, etc.), and <u>name</u> was altered as the new head of household on <u>date</u> .
171025	配偶○○○原大陸地區人民（xx國人）民國xxx年xx月xx日身分變更（兼具）為x國人○○○（中文姓名）○○○（英文姓名）（xxx年xx月xx日出生）民國xxx年xx月xx日申登。
	Originally a citizen of ___ (name of country, e.g. Mainland China), the spouse concerned, ___ (full name), who was born on _____ (date), altered his/her citizenship status to being a citizen (or a dual national) of ___ (name of country) on _____ (date) under the name ___ (Chinese name)/___ (English name); registered on _____ (date).
171026	原屬xx鄰民國xxx年xx月xx日行政區域調整。
	Originally belonged to Neighborhood ___ ; administrative district was adjusted on <u>date</u> .
171027	原屬xx村（里）xx鄰民國xxx年xx月xx日行政區域調整。
	Originally belonged to _____ Village, Neighborhood ___ ; administrative district was adjusted on <u>date</u> .
171028	原屬xx縣（市）xx鄉（鎮市區）民國xxx年xx月xx日行政區域調整。
	Originally belonged to _____ Township (City or Dist.), _____ County (City); administrative district was adjusted on <u>date</u> .
171029	原門牌xx路（街）xx段xx巷xx弄xx號xx樓民國xxx年xx月xx日改編（增編、併編）。
	Original doorplate, “__ F, No. __, Alley __, __ Lane, _____ Section, __ Rd. (St.)”, was adapted on <u>date</u> . (added combined)
171030	原戶長○○○因虛報遷徙登記民國xxx年xx月xx日撤銷遷入變更戶長為○○○。
	The original head of the household was <u>name</u> ; because of the migration registration was falsely reported, the entry was revoked and the head was altered to be <u>name</u> on <u>date</u> .
171031	原從（養）父（母）姓○因重新約定（民國xxx年xx月xx日經法院裁定）變更改從（養）母（父）姓民國xxx年xx月xx日登記。

	Originally assumed the father's (mother's/ adoptive father's /adoptive mother's) surname ___; changed to the father's (mother's/ adoptive father's /adoptive mother's) surname by re-contracting (by court judgement on <u>date</u>); registered on <u>date</u> .
171032	原門牌xx路(街)xx段xx巷xx弄xx號xx樓民國xxx年xx月xx日整編。
	Original doorplate, “__ F, No. __, Alley ____, ___ Lane, _____ Section, ___ Rd. (St.)”, was adjusted on <u>date</u> .
171033	原門牌xx路(街)xx段xx巷xx弄xx號xx樓因建物原地重建民國xxx年xx月xx日初編民國xxx年xx月xx日註記。
	Original doorplate, “__ F, No. __, Alley ____, ___ Lane, _____ Section, ___ Rd. (St.)”, was made initial assignment on <u>date</u> , because of the building was rebuilt on the same spot; noted on <u>date</u> .
171034	民國xxx年xx月xx日變更性別原出生別x男(x女)變更為x女(x男)民國xxx年xx月xx日申登。
	Change the sex on <u>date</u> , the original order of birth was the 1 st , 2 nd , 3 rd , etc. son/daughter; changed to 1 st , 2 nd , 3 rd , etc. son/daughter; registered on <u>date</u> .
171036	原姓○(原姓名○○○)民國xxx年xx月xx日依原住民身分法約定(自願)從母(父)姓(取用原住民傳統名字)民國xxx年xx月xx日登記。
	Original Surname (Originally Name:) has changed his(her) surname to his(her) mother's (father's) surname (adoption of using original aboriginal name) by the (voluntary) agreement of Aboriginal Identity Act on <u>date</u> , and made this register on <u>date</u> . (Registered on <u>date</u>)
171037	原登記民國xxx年xx月xx日發現死亡更正為民國xxx年xx月xx日推定死亡民國xxx年xx月xx日申登。
	Original entry found dead on <u>date</u> was corrected to be presumed dead on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
171039	原(逕為、抽籤決定、依監護人姓氏)出生登記姓名○○○民國xxx年xx月xx日經父母約定(養父母約定)變更從父(母、養父、養母)姓民國xxx年xx月xx日登記。
	Originally named <u>name</u> by direct birth registration (by lot) (after his/her guardian's surname) changed to the father's surname (mother's surname) (adoptive father's surname) (adoptive mother's surname) via the parents (adoptive parents) agreement; registered on <u>date</u> .
171040	民國xxx年xx月xx日登記原住民傳統姓名羅馬拼音。
	Registered the Romanization of the indigenous traditional full name on <u>date</u> .
171041	父(母)(夫)(妻)○○○民國xxx年xx月xx日回復傳統姓名(回復原有漢人姓名)民國xxx年xx月xx日申登。

	The father (mother) (husband) (wife) <u>name</u> resumed his/her traditional name (original Chinese name) on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
171042	原戶長○○○民國xxx年xx月xx日出生民國xxx年xx月xx日(逕為)遷出變更戶長為○○○。
	The original head of the household, <u>name</u> , went abroad on <u>date</u> and was moved-out on <u>date</u> (without consulting the party concerned); <u>name</u> was altered as the head of the household.
171043	(原登記)配偶(養)(父、母)中文譯名○○○(英文姓名○○○○○)民國xxx年xx月xx日(因結婚冠夫姓)變更為(中文姓名)○○○○○(民國xxx年xx月xx日申登)。
	(Originally registered) Spouse (Adopted Parents) (Father, Mother) Chinese Name <u>name</u> (English Name <u>name</u>) On <u>date</u> , <u>name</u> changed her surname name to (Chinese Name) <u>name</u> (Due to change of surname because of marriage) (Registered on <u>date</u>) .
171044	原姓名○○○於民國xxx年xx月xx日初次設籍登記改用新名○○○民國xxx年xx月xx日補填記事。
	The original name was <u>name</u> ; made initial household registration and adopted the new name, <u>name</u> , on <u>date</u> ; refilled on <u>date</u> .
171045	原姓名○○○因與養父(母)單獨終止收養經養母(父)同意(約定)改從養母(父)姓(回復原姓)民國xxx年xx月xx日申登。
	The original name was <u>name</u> ; because of the adoption termination by the adoptive father/mother, the adoptive father/mother agreed to change the surname to the adoptive mother's/father's surname (change back to the original surname); registered on <u>date</u> .
171046	原姓名○○○因被收養約定(抽籤決定)從養父(母)姓民國xxx年xx月xx日申登。
	The original name was <u>name</u> ; being contracted (being decided by lot) and changed to the adoptive father's/mother's surname because of the adoption; registered on <u>date</u> .
171047	原姓名○○○因被認領約定從父姓民國xxx年xx月xx日登記。
	Original name was <u>name</u> , being contracted to take the surname of father's because of being acknowledged on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
171048	原姓名○○○因與養父(母)單獨收養經養父生母(養母生父)約定(抽籤決定)維持原姓(從養(生)父(母)姓)民國xxx年xx月xx日申登。
	Original name was <u>name</u> , being adopted alone by the adoptive father/mother, agreed (decided by lot) by the adoptive father and kindred mother (adoptive mother and kindred father) to keep the original surname of (kindred father) (kindred mother) (adoptive father) (adoptive mother); registered on <u>date</u> .

172001	原姓名○○○係誤報（誤錄、因標準書寫）民國xxx年xx月xx日更正姓名。
	Original name was <u>name</u> , corrected on <u>date</u> , because of mistakenly reported (mistakenly entered) (standardized writing).
172002	原登記（養）父（母）（夫）（妻）○○○係誤報（誤錄）民國xxx年xx月xx日更正。
	Originally registered (adoptive) father (mother/husband/wife), <u>name</u> , was corrected on <u>date</u> , because of mistakenly reported (mistakenly entered)
172003	民國xxx年xx月xx日補填父（母、夫、妻、養父、養母）姓名○○○。
	Refilled the father, (mother/husband/wife/adoptive father/ adoptive mother) <u>name</u> , on <u>date</u> .
172004	生父母於民國xxx年xx月xx日結婚取得婚生子女身分民國xxx年xx月xx日更正生父姓名（約定從父姓）。
	The kindred parents were married on <u>date</u> and acquired the personal status of the legitimate child; the name of natural father was corrected to <u>name</u> (was agreed to <u>name</u>) on <u>date</u> .
172005	原登記×男（×女）（因生父母結婚）民國xxx年xx月xx日更正。
	Correction to original entry of ____ (name) on _____ (date) as a result of marriage by the biological parent(s) of the person concerned.
172007	原父（母）姓名○○○民國xxx年xx月xx日憑法院判決書（血緣鑑定報告書）更正（刪除）父（母）姓名。
	Original father's (or mother's) name, <u>name</u> , was corrected (deleted) via a judgment from a court of law (or via the DNA kinship report) on <u>date</u> .
172008	配偶○○○（中文）○○○（英文）×國人民國xxx年xx月xx日補填。
	The spouse name (Chinese name ____; English name____) was a citizen of <u>country</u> ; refilled on <u>date</u> .
172009	原登記出生別（出生年月日、統一編號．．．等）○○○係誤報（誤錄）民國xxx年xx月xx日更正。
	Originally registered the order of birth (date of birth or ID card number, etc.), _____, was mistakenly reported (mistakenly entered) and corrected on <u>date</u> .
172011	原登記與×國人○○○結婚民國xxx年xx月xx日更正為與僑居×國無戶籍國民○○○結婚。
	Originally registered that married with <u>name</u> , who is a citizen of <u>country</u> . On <u>date</u> , corrected that married with <u>name</u> , who is an overseas Chinese living in <u>country</u> , and does not have household registration in Taiwan.
172012	原登記○○○係誤報（誤錄）更正（職權更正）為○○○民國xxx年xx月xx日登記（註記、補註）。

	Correction (authority correction) of the erroneously reported (recorded) original registration, ____, to ____ was undertaken, registered on ____ (date) (note, supplementary note).
172013	原姓名○○○民國xxx年xx月xx日更正姓名約定從父(母)姓。
	Original name was <u>name</u> , being contracted to give the surname of father's (mother's), corrected on <u>date</u> .
172014	原登記○○○係誤報(誤錄)民國xxx年xx月xx日經xxx戶政事務所核准逕為更正登記。
	Originally registered as " <u>name</u> " was mistakenly reported (mistakenly entered) and corrected (with authorization) to "____"; correction approved by ____ Household Registry Office on <u>date</u> without consulting the parties concerned.
172015	原姓名○○○因法院裁判刪除父(母)姓名更正從母(父)姓民國XXX年XX月XX日申登。
	Original name was <u>name</u> , being corrected to assume the surname of mother's (father's) because the court ruled to delete father's (mother's) name; registered on <u>date</u> .
173001	民國xxx年xx月xx日撤銷死亡宣告(認領、收養、結婚、監護、遷入、遷出、未成年子女權利義務行使負擔、輔助、分戶、合戶...等)登記(民國xxx年xx月xx日申登)。
	The registration of death announcement (or acknowledgement, adoption, marriage, guardianship, move-in, move-out, etc.) was revoked on <u>date</u> . (Registered on <u>date</u> .)
173002	因虛報遷入(遷出、住址變更)因出境國外民國xxx年xx月xx日(逕為)撤銷遷入(遷出、住址變更)登記。
	Because of misrepresenting the move-in (move-out) (address alteration) going abroad, the registration of the move-in (move-out) (address alteration) was revoked on <u>date</u> (without consulting the parties concerned).
173003	民國xxx年xx月xx日撤銷喪失國籍民國xxx年xx月xx日登記。
	The lose of nationality was revoked on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
173004	民國xxx年xx月xx日撤銷民國xxx年xx月xx日申登之結婚登記。
	The registration of marriage on <u>date</u> was revoked on <u>date</u> .
173005	民國xxx年xx月xx日撤銷民國xxx年xx月xx日申登之冠姓登記。
	Cancellation of surname adoption on ____ (date), which was originally registered on ____ (date).
173006	原在xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號○○○戶內(戶長本人)虛報遷入(遷出、住址變更)登記、出境國外民國xxx年xx月xx日(逕為)撤銷遷出(遷入、住址變更)登記。

	Originally in <u>address in detail</u> , because the head of household misrepresented the move-in (move-out) (address alteration) (the head of household went abroad), the registration of the move-out (move-in) (address alteration) was (directly) revoked on <u>date</u> .
173007	民國 xxx 年 xx 月 xx 日取得大陸地區人民身分（領用大陸地區護照、喪失臺灣地區人民身分）民國 xxx 年 xx 月 xx 日（逕為）廢止戶籍登記。
	Acquired the identity as a resident of Mainland area (Used the passport of the Mainland area) (Lost identity in R.O.C.) on <u>date</u> ; the household registration was deleted on <u>date</u> (without consulting the parties concerned).
173008	民國 xxx 年 xx 月 xx 日喪失國籍民國 xxx 年 xx 月 xx 日廢止戶籍變更戶長為○○○。
	Lost nationality on <u>date</u> ; the household registration was deleted, and <u>name</u> was altered to be the household head on <u>date</u> .
173009	民國xxx年xx月xx日喪失國籍民國xxx年xx月xx日註記。
	Lost nationality on <u>date</u> ; noted on <u>date</u> .
173010	生父係×國籍人民國xxx年xx月xx日與生母結婚取得婚生子女身分喪失國籍民國xxx年xx月xx日廢止戶籍。
	The kindred father was a citizen of <u>country</u> ; the father married the kindred mother on <u>date</u> ; acquired the personal status of the legitimate child and lost nationality on <u>date</u> ; the household registration was deleted on <u>date</u> .
173011	民國xxx年xx月xx日廢止（委託）未成年子女權利義務行使負擔（監護、輔助）登記。
	The annulment (entrustment) of responsibility to exercise and bear the rights and obligations of the underage child (guardianship, assistantship) was registered on _____ (date).
173012	民國xxx年xx月xx日父母再結婚（生父母結婚、法院撤銷禁治產宣告）民國xxx年xx月xx日廢止未成年子女權利義務行使負擔（監護）登記。
	The parents were remarried (the marriage of the parents/the court revoked the announcement of mental incompetence) on <u>date</u> ; the entry of the right of taking responsibilities of the underage son/daughter (guardianship) was deleted on <u>date</u> .
173013	民國xxx年xx月xx日初（補、換）領國民身分證係（遭冒領、錯誤）民國xxx年xx月xx日註銷。
	Initially obtain (re-obtain/change) an ID card on <u>date</u> . The original ID card was declared void on <u>date</u> , because of taken wrong by another person (or was wrong).
173014	民國xxx年xx月xx日初（補、換）領國民身分證已（未）繳銷係撤銷戶籍登記民國xxx年xx月xx日逕為註銷。
	The ID card, initially issued (re-issued) (changed) on <u>date</u> , which has been handed in for <u>cancellation</u> , was revoked because the

	household registration was deleted on <u>date</u> .
173015	民國xxx年xx月xx日改名○○○撤銷恢復原姓名為○○○民國xxx年xx月xx日補註浮籤記事。
	Changed the name to <u>name on date</u> ; revoked to regain the original name <u>original name</u> ; noted glue labels on entries <u>date</u> .
173016	民國xxx年xx月xx日父(母、夫、妻)○○○撤銷姓名更正(變更)民國xxx年xx月xx日登記。
	The father (mother) (husband) (wife), <u>name</u> , revoked the registration of name correction (alteration) on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
173017	民國xxx年xx月xx日經xxx戶政事務所核准逕為撤銷死亡宣告(認領、收養、結婚、監護…)登記。
	Approved by _____ Household Registry Office to revoke death announcement (acknowledgement) (adoption) (marriage) (guardianship, etc.) on <u>date</u> without consulting the parties concerned.
173018	民國 xxx 年 xx 月 xx 日取得大陸地區人民身分(領用大陸地區護照、喪失臺灣地區人民身分、喪失國籍、父母再結婚)民國 xxx 年 xx 月 xx 日經 xxx 戶政事務所核准逕為廢止戶籍(未成年子女權利義務行使負擔)登記。
	Acquired the identity as a resident of Mainland area (Used the passport of the Mainland area) (Lost identity in R.O.C.) (Lost nationality) (His/her parents re-married) on <u>date</u> ; the household registration (the execution of the rights and obligations for the underage) was deleted by _____ Household Registry Office on <u>date</u> without consulting the parties concerned.
910001	民國 xxx 年 xx 月 xx 日憑 xx 分駐(派出)所 x 字 x 號註記(全戶)遷出未報(家戶訪查未遇、未按址居住)。
	With notification No.____ by _____ Police Station (Police Substation) on <u>date</u> , noted that the moved-out (of the whole household) was not reported (household visit was not answered) (the address was not resided).
910002	民國xxx年xx月xx日回復國籍民國xxx年xx月xx日登記。
	The restoration of nationality was approved on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
910003	民國xxx年xx月xx日憑xx分駐(派出)所x字x號註記出生(死亡、死亡宣告、…)戶籍登記逾期未申報。
	With the notification No.____ by _____ Police Station (Police Substation) on <u>date</u> , noted that the birth (death) (death announcement) and declaration of household registration was overdue.
910004	遷出未報民國xxx年xx月xx日註記。
	The move-out is not reported, the entry is noted on <u>date</u> .
910005	因x(事由)xxx年xx月xx日註記。
	Because of____ (cause), the entry is noted on <u>date</u> .

910006	○○○遷出戶口名簿未補註。
	<u>Name</u> is moved out, but was not noted in the household certificate.
910007	民國xxx年xx月xx日回復國籍民國xxx年xx月xx日在xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號恢復戶籍。
	Restored nationality on <u>date</u> ; restored the household registration at the address of <u>address</u> on <u>date</u> .
910008	原住xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號民國xxx年xx月xx日經房屋所有權人(○○機關、○○自治機關、因無人申請由○○戶政事務所)依戶籍法第50條第1項規定申請將全戶逕遷至戶政事務所。
	Originally lived in address <u>in detail</u> ; the owner of the house (<u>government organization</u>) (<u>self-rule organization</u>) (by ____ Household Registration Office of <u>place</u> because of no one had applied) applied to move the whole household directly into the Household Registration Office according to Paragraph 1 of Article 50 of Household Law.
910009	(民國xxx年xx月xx日)○○○結婚(離婚、出生、死亡、收養、終止收養、認領、姓名變更···)戶口名簿未補註(身分證未換發)。
	____ (full name) married/divorced/changed name/was born/was declared dead/was adopted/was unadopted/was acknowledged on ____ (date); supplementary note had not been made to the person's Household Registration Certificate (R.O.C. ID card had not been reissued).
910010	隨全戶遷徙身分證伺機換發。
	Being renewing identity Card as the whole household migrates.
910011	配偶(父、母)XX年XX月XX日姓名變更為○○○,未辦理變更登記。
910012	民國xxx年xx月xx日兄(姊)○○○出生別變更未辦理變更出生別註記。
	Note of change of birth classification had not been made to the change of birth classification filed by sibling (brother/sister) ____ (name) on ____ (date).
	The spouse's (father's) (mother's) name <u>name</u> was changed to <u>name</u> on date, without name alteration registration
920001	民國xxx年xx月xx日起至民國xxx年xx月xx日止褫奪公權。
	Being deprived of civil rights from <u>date</u> to <u>date</u> .
920002	民國xxx年xx月xx日起至民國xxx年xx月xx日止限制居住。
	Limited the domicile from <u>date</u> to <u>date</u> .

920003	民國xxx年xx月xx日起在xxx監所收容至民國xxx年xx月xx日止。
	Take in into the ___ prison from <u>date</u> to <u>date</u> .
920004	民國xxx年xx月xx日失蹤人口案號xxxxxxxxxx民國xxx年xx月xx日註記。
	The person was missed on <u>date</u> (case no. _____); noted on <u>date</u>
930001	家住xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號為戶長現兼本共同事業戶戶長。
	Living at <u>address</u> as the head of the household; also doubles as the head of this common business household.
930002	民國xxx年xx月xx日換登資料。
	Change of entry information on <u>date</u> .
930003	民國xxx年xx月xx日自願（結婚、被收養、改從未具原住民身分父或母姓）喪失平（山）地原住民身分並廢止原住民族別民國xxx年xx月xx日登記。
	Lost the identity of plains (mountain) aboriginal voluntarily (because of being married/being adopted/changing to the surname of father's (mother's) who is not an aboriginal), and the aboriginal tribe registration has been deleted on <u>date</u> ; registered on <u>date</u> .
930004	民國xxx年xx月xx日回復（取得）平（山）地原住民身分並註記原住民族別民國xxx年xx月xx日登記。
	Restored (acquired) the status of the plains (mountain) aborigine on <u>date</u> , and noted the tribe; registered on <u>date</u> .
930005	民國xxx年xx月xx日註記原住民族別。
	Noted the status of the aboriginal tribe on <u>date</u> .
930006	原登記平（山）地原住民身分（民族別○○○）民國xxx年xx月xx日變更（更正）。
	Originally registered status of the plains (mountain) aborigine (the tribe is ___) was altered (corrected) on <u>date</u> .
930007	原統一編號為xxxxxxxx因錯誤追查處理中，民國xxx年xx月xx日暫配統一編號xxxxxxxx。
	The original ID card number, ___, was mistakenly assigned; being in the tracing process. A new number, ___, is given on a temporary basis on <u>date</u> .
930008	原統一編號為xxxxxxxx因與他人重複追查處理中，民國xxx年xx月xx日暫配統一編號xxxxxxxx。
	The original ID card number, ___, was the same as another person's, being in the tracing process. A new number, ___, is given on a temporary basis on <u>date</u> .
930009	民國xxx年xx月xx日撤銷暫配之統一編號，恢復原統一編號。

	On <u>date</u> , the ID card number given on a temporary basis is revoked and the original ID card number was restored.
930011	因在前戶長○○○虛報遷徙戶內申報出生登記民國xxx年xx月xx日廢止戶籍改於xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號戶長○○○戶內設籍。
	Because the former head of household misrepresented move-in to the address for birth registration, the previous household was cancelled on <u>date</u> , and the household is changed to <u>address in detail</u> , head of which is <u>name</u> .
930012	民國xxx年xx月xx日在xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號戶長○○○虛報遷徙戶內申報出生登記民國xxx年xx月xx日註記。
	On <u>date</u> , misrepresented the movement into the domicile of the household head <u>name</u> and applying the registration of birth; noted on <u>date</u> .
930013	民國xxx年xx月xx日在xx縣市xx鄉鎮市區xx村里xx鄰xx路街xx段xx巷xx弄xx號○○○戶內（戶長本人）恢復戶籍。
	Resumed the household registration in <u>address</u> on <u>date</u> (the head of the household is <u>name</u>) (The household head himself/herself.)
930014	民國xxx年xx月xx日補（換）發戶口名簿。
	The household certificate was re-issued (replaced) on <u>date</u> .
930015	民國xxx年xx月xx日換頁。
	The household entry was re-written on <u>date</u> .
930016	民國xxx年xx月xx日廢止共同事業戶。
	The common business household was deleted on <u>date</u> .
930017	民國xxx年xx月xx日行政區域調整換頁。
	The household entry was re-written on <u>date</u> because of the adjustments of administrative districts.
930018	民國xxx年xx月xx日戶政機關合併換頁。
	The household entry was re-written on <u>date</u> because of the merging of household registration offices
930019	原逕為住址變更登記於x地因行政區域合併民國xxx年xx月xx日住址變更登記。
	Originally direct the registered the address alternation to <u>place</u> ; registered the altered address on <u>date</u> because of merging of administrative districts.
930020	民國xxx年xx月xx日補填平（山）地原住民身分並註記原住民民族別。

	Refilled the status of the plains (mountain) aborigine and noted the tribe on <u>date</u> .
930021	房屋已拆除民國xxx年xx月xx日註記。
	The house was torn down; noted on <u>date</u> .
930022	在x地(醫院、診所、產房)出生約定從具原住民身分母(父)姓(取用原住民傳統姓名)並註記原住民族別(出生胎別為x胞胎同胎次序為x、憑親子鑑定報告書鑑定書、出生通報表)民國 XXX 年 XX 月 XX 日申登。
	Born in <u>place</u> (<u>hospital/ clinic/ delivery room</u>); being contracted and given the surname of his/her mother's (father's) (by his/her indigenous name), who has the indigenous status and the tribe was noted (the order of birth is <u>1st, 2nd, 3rd, etc.</u> and twin order is _____, via the DNA paternity report/ the Birth notification); registered on <u>date</u> .
930023	民國xxx年xx月xx日補填配偶(父、母)英文(漢文)姓名○○○。
	The spouse's (mother's/father's) English (Chinese) name was _____; refilled on <u>date</u> .
930024	民國xxx年xx月xx日初配統一編號。
	Initially assign the ID number on <u>date</u> .
930027	民國xxx年xx月xx日登記原外文姓名羅馬拼音。
	Registered Romanized phonetics of foreign name on <u>date</u> .
930028	因(與他人重複使用困擾、...)原配賦統一編號 xxxxxxxxxxx 變更為 xxxxxxxxxxx 民國 xxx 年 xx 月 xx 日申登。
	The original citizen's ID card number (household number), <u>xxxxxxxxxx</u> , (same with the other's); re-assigned to <u>xxxxxxxxxx</u> and registered on <u>date</u> .
930029	xxxx(西元)年xx月xx日在x國出生(死亡)依當地時間換算為民國xxx年xx月xx日出生(死亡)民國xxx年xx月xx日申登。
	Born (dead) in <u>nation</u> on <u>date</u> (Western year); converted to be born (dead) on <u>date</u> (ROC year) according to local time; registered on <u>date</u> .
930030	記事省略
	Remarks omitted